

No. 173.—TWEED RIVER AND POINT DANGAR.

By JOSHUA BRAY, Esq.

MR. BRAY, from whom I received my information concerning the language of the Tweed River tribe (which differs but little in its vocabulary from No. 172), points out that there is but one word to denote the children of a man's brother and those of his sister. He also remarks that there is but one word—*wobbo*—to express *to-morrow*, *the day after to-morrow*, and *yesterday*; and also but one word—*chung*—to express *bad*, *old*, and *thin*; neither of which statements have I any difficulty in believing. He also notices that if you say to a Black—*ille mebin* = *where are the Blacks?* his reply, if he does not know, will not be *ingha* = *I don't know*, but *illé?* = *where?* laying the accent on the last letter instead of the first.

No. 173.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES, BY MR. BRAY.

How many?	- minyungboo?	To strike	- - bōōmar.
A great many	- kurralboo or kommiboo.	To give a beating	bōōmarnee.
A few - -	- pidjung boo	Early in the morn-	wōōdgeraboo.
What? - -	- minyung?	ing	
Where? - -	- ille?	To arrive - -	wōōrrigin.
There - -	- kille.	A number of Blacks	karalboo mebbin
Here - -	- kulle.	are coming	wōōrngin.
I don't know	- wunna.	Get up (from	bōōgagee.
Take care! -	- wa!	sleeping)	
Exclamation of	kraigh!	Crooked - -	kur-rone.
surprise		Straight - -	bombi.
I am going now	- yān-ba-la-la.	A long way -	kiōle.
Let us go home	- yan-ba-lan-je.	„ road -	kiōle kooligun.
Pretty - -	- pa-nā-ra-gun.	Deep water -	kiōle koong.
The other one	- kibey.	Stick for propel-	tūbulgun.
You scoundrel	- yūncum midgen.	ling canoe	

No. 173.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES—*continued.*

Forest - - -	bübbera.	Moustache - -	yerrin.
Scrub vines - -	wōggi.	Arm - - -	kūngill.
Daylight - - -	wōōdgera.	Elbow - - -	kōōrin.
Get up at daylight	bōōgagee wōōd-	Finger - - -	tungan.
to-morrow	geraboo woebbo.	Rib - - -	tunnera.
A clear sky or	billubera.	Heart - - -	toolgo.
fine day		Knee - - -	kindil.
In front - - -	ullong.	Kidney - - -	moongora.
Look out ahead!	nīone ullong!	Chest - - -	toomooragan.
A dead woman -	tārragan.	Leg - - -	(no word for the
„ man -	tūkki.		whole limb).
Directly - - -	wōōloongmi.	Face - - -	noogal.
Hip - - -	wen.	Whisker - - -	(the same as beard
Thigh - - -	tērrung.		and moustache).
Knee - - -	kindill.	A plain - - -	coonoongi.
Ankle - - -	wōōloo.	Tree - - -	tally.
Heel - - -	tōōnum.	Leaf - - -	woorang.
Toes - - -	bribin.	Yam - - -	tum.
My son - - -	m̄yone.	Mud - - -	tullugara.
Handsome woman	pūnaragun.	Flower - - -	budgerabin.
„ man -	barloogān.	Pine-tree - - -	pimbul.
Break of day -	deelby.	Sandhill - - -	kooigum.
Bird - - -	noongunbel.	Lagoon - - -	kowung.
Bill - - -	chaung.	Ashes - - -	boolare.
Wing - - -	kunggil.	Gum - - -	neeum.
Feather - - -	biom-biom.	Waterhole - -	kiawang.
Hill - - -	biole.	Eaglehawk - -	meebun.
Sky - - -	billubera.	Parrot - - -	billen-billen.
Sand - - -	yerrung.	Pigeon - - -	woo-loo-loo-in.
Cloud - - -	toongoon.	Nest - - -	chindee.
Lightning -	chungun.	To tell - - -	kaar.
Grave - - -	toanee chock-	„ give - - -	woolangee.
	unda.	„ speak - - -	mo-ai.
Tired - - -	carulen.	„ hear - - -	cunnarangee.
Long - - -	coorara.	„ steal - - -	weora.
Short - - -	mul-gul-long.	„ fight - - -	boomalengee.
Alive - - -	mun-me-ra-boo.	„ kill - - -	toolang.
Husband - - -	newbung.	„ die - - -	tuck-ki-an.
Wife - - -	newbungun.	„ sing - - -	yerrabil.
Body - - -	mooung.	„ burn - - -	quebullen.
Back - - -	mooborough.	„ break - - -	cowin.

No. 173.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES—*continued*.

Who is that Black ? - - -	- killingang ? (mibbin understood).
I don't know - - -	- ang kille (lit. = "Who there?")
I cannot see his face - - -	- hebro narbidgum.
Do you see that one (woman) ? -	- warlo nionee killarney.
I saw (her) yesterday - - -	- nio nionee wobbo.
She (has a) pretty (face) - - -	- kille punnarregan.
(That) old woman (is) ugly - - -	- merrung chung-chung.
By-and-by plenty Blacks will come	- wooloongmi womgin mebbinkommi.
I see them now - - -	- kille nione nio (lit. = There see I).
Where? - - -	- ille ?
A good way off - - -	- kirole.
(On the) plain - - -	- coonoongi.
A great many - - -	- karalboo.
Do you see that one? - - -	- warlo nionee killarney ?
Long ago he speared me in the back	- wiaraboo moobera pow-wun-nee.
I will kill him to-morrow - - -	- nio pumgarlo wobbo.
I see a kangaroo - - -	- nione nio kroman.
There (he is) - - -	- kille.
(Be) quiet - - -	- kingle.
Don't speak - - -	- kingle moimullium.
I'll spear him by-and-by - - -	- nio puggarlo kooba.
He's coming to water - - -	- koongga nulla walarla.
He's going to eat - - -	- tabbigo.
I believe he is fat - - -	- kille wudgera (lit. = There fat).
No (I believe) thin - - -	- uccum chung.
Now I'll spear him - - -	- how nio powgun.
All right ; now he's dead - - -	- koorooboo ; bungen.
He's fat - - -	- wudgerago.
Come on, make a fire - - -	- qui wibrama.
(There is) no wood - - -	- ucumboo wibra.
Well ! carry him to the trees - -	- warra wibra chumbar.
I'm hungry - - -	- nio kobberen.
Let us eat him - - -	- nubbe tubbela.
I'll eat him directly - - -	- wooloongmi talala.
Where (are the) Blacks ? - - -	- ille mebbin ?
I don't know - - -	- illè ? (lit. = Where ?)
Nonsense ; why do you tell a lie ?	- warlo andrangeen minarago ? <i>or</i> warlo andra mullen ?
How many (are there) ? - - -	- minyungboo ?
Plenty - - -	- karalboo.
Which Blacks ? - - -	- ang kille mebbin ?

No. 173.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES—*continued.*

What (do) they eat? - - -	· minyung kille talala?
What woman is that? - - -	- ang kille chulgun (which that woman)?
Has Tommy a wife now? - - -	- chulgun noroe Tommy?
Yes! - - - - -	- yoe!
Who gave her to him? - - -	- arndo woolane?
Is she a young woman? - - -	- kille woolbung?
No! old woman! - - - - -	- uccum! murrungin!
When will the Blacks come here?	- wingeegun mibbin worngun?
In three days - - - - -	- bulla yabra nunga.
Where is your wife? - - - - -	- ille biargun chulgun?
Coming to-morrow - - - - -	- womgin woobo.
Have you seen my wife? - - -	- warlo nionee chulgun unyar?
Yes! - - - - -	- yoe!
Where? - - - - -	- ille?
On the plain - - - - -	- kille coo-noong-gi (lit. = There plain),
What's she doing? - - - - -	- minyung elala?
I believe getting yams - - - -	- whear wunye nullawalala.
Come, make the camp - - - - -	- kowar quinmar demmon.
It will rain by-and-by - - - -	- quong wooloongmi.
Where are all the women? - - -	- ille boo chulgun.
Fishing - - - - -	- tallum bar.
One woman is at camp - - - - -	- tabra-ba chul-gun dem-mon da.
Two women are at my house - - -	- bulla kar-gan chu-ar.
Where is Tommy? - - - - -	- ille Tommy.
I have not seen him to-day - - -	- ucum nio-nio-nee biarn.
I am hungry - - - - -	- kobbi-dy en nio
Give me some food - - - - -	- nio-nung-en mug-gar.
Here it is - - - - -	- kullen-ya.
Come and fish - - - - -	- kowar tallum narl-lee.
No, let us hunt opossum - - - -	- ucum tallum-quarn narllee.
By-and-by I will eat opossum - -	- wooloongmi nio chien quarn.
Opossum is no good - - - - -	- quarn chung.
Fish is the best - - - - -	- tallum nulle pun-ya-ra.
Come and swim - - - - -	- kowar kia-jun.
Go away—be off - - - - -	- yunga.
Where are you going? - - - - -	- winge-go warlo?
I will go too - - - - -	- nio nur-ra yan-ba-la-la.
Are you tired? - - - - -	- warlo kur-rool?
Yes, I am very tired - - - - -	- yoe-pun-ya pun-ya-ra kur-rool.
Well! go to sleep - - - - -	- nubbe unera.

No. 173.—ADDITIONAL WORDS AND PHRASES—*continued.*

By-and-by I'll sleep	- - -	kooba nio una-ran-gee.
Where is my husband?	- - -	ille un-ya new-bung?
You will see him by-and-by	- - -	warlo kooba narn kooba.
I see two women	- - -	nio nionee bul-la chulgun.
Where is my spear?	- - -	ille unyar chu-un?
I have not seen your spear	- - -	ucum nio nar-bid-jum.
Give me one spear	- - -	ni-ai yabra chu-un.
Give me two spears	- - -	niai bulla chu-un.
Come and see my canoe	- - -	ko-ga-na unyar kun-dole.
Don't talk	- - -	kingle moi-mul-li-um.
I do not know	- - -	ing-he.

No. 173.—TWEED RIVER AND POINT DANGAR.

Kangaroo	- -	kroman.	Hand	- - -	tungun.
Opossum	- -	quarn.	2 Blacks	- -	bulla mibbin.
Tame dog	- -	noggun.	3 Blacks	- -	bulla yabbrumib-
Wild dog	- -				bin.
Emu	- - -		One	- - -	yabbru.
Black duck	- -	marra.	Two	- - -	bulla.
Wood duck	- -		Three	- - -	bulla yabbru.
Pelican	- -	chungera.	Four	- - -	bulla bulla.
Laughing jackass		kargoona.	Father	- - -	beung.
Native companion		woorgilie.	Mother	- - -	wudjung.
White cockatoo	- -	karra.	Sister-Elder	- - -	nunung.
Crow	- - -	wargun.	„ Younger	- - -	
Swan	- - -	tooley.	Brother-Elder	- - -	punnam.
Egg	- - -	kubbin.	„ Younger	- - -	
Track of a foot	- - -	kulligau.	A young man	- - -	kabera.
Fish	- - -	tallum.	An old man	- - -	kudjune.
Lobster	- - -		An old woman	- - -	murrungin.
Crayfish	- - -	ninge-ninge.	A baby	- - -	yargarie.
Mosquito	- - -	munjura.	A White man	- - -	tuckki.
Fly	- - -	chun, borough.	Children	- - -	chargum.
Snake	- - -	dirrin.	Head	- - -	kungera.
The Blacks		mibbin.	Eye	- - -	me.
A Blackfellow	- - -	yabbru mibbin.	Ear	- - -	pinnung.
A Black woman	- - -	woolbung, chul-			
		gun.			
Nose	- - -	morro.			

No. 173.—TWEED RIVER AND POINT DANGAR—*continued.*

Mouth	- -	jerng.	Boomerang	-	
Teeth	- -	tirring	Hill	- -	biola.
Hair of the head	-	bowra.	Wood	- -	talley, wibra.
Beard	- -	yarran.	Stone	- -	boodin.
Thunder	- -	muggera.	Camp	- -	demmon.
Grass	- -	ejung.	Yes	- -	yo, carn.
Tongue	- -	tellin.	No	- -	ukum.
Stomach	- -	moong.	I	- -	ngio.
Breasts	- -	umma.	You	- -	warlo.
Thigh	- -	jurung or terrung	Bark	- -	yoolin (lit. skin).
Foot	- -	chinnung.	Good	- -	punyara.
Bone	- -	turracun.	Bad	- -	chung.
Blood	- -	budjul.	Sweet	- -	burrakun.
Skin	- -	yooliu.	Food	- -	polora.
Fat	- -	wudgeree.	Hungry	- -	kobbity.
Bowels	- -	mokki.	Thirsty	- -	nirigin.
Excrement	- -	koonung.	Eat	- -	talala.
War-spear	- -	jerne.	Sleep	- -	woram.
Reed-spear	- -		Drink	- -	tchoar.
Wommera or		murumbin.	Walk	- -	yanbar.
throwing-stick			See	- -	narlala.
Shield	- -	buggar.	Sit	- -	yanna.
Tomahawk	- -	bundau.	Yesterday	- -	wobbo (?).
Canoe	- -	cundool.	To-day	- -	barn.
Sun	- -	nunga.	To-morrow	- -	wobbo (?).
Moon	- -	gibbun.	Where are the		ille mibbin ?
Star	- -	kiomegun.	Blacks ?		
Light	- -	darm.	I don't know	-	ille (?).
Dark	- -	untidy.	Plenty	- -	karalboo.
Cold	- -	wurring.	Big	- -	kommi.
Heat	- -	nunggalgary.	Little	- -	pidjung.
Day	- -	nunga.	Dead	- -	boo-ong.
Night	- -	untidy.	By-and-by	- -	wooloongmi.
Fire	- -	wibra.	Come on	- -	qui.
Water	- -	koong.	Milk	- -	umarbil.
Smoke	- -	dallo.	Eaglehawk	- -	meebun.
Ground	- -	chockun.	Wild turkey	- -	
Wind	- -	buroogin.	Wife	- -	newbungun.
Rain	- -	quong or koong.			
God	- -				
Ghosts	- -	muggi.			